
**3rd Session, 56th Legislature
New Brunswick
57-58 Elizabeth II, 2008-2009**

**3^e session, 56^e législature
Nouveau-Brunswick
57-58 Elizabeth II, 2008-2009**

BILL

39

**An Act to Amend the
Crown Lands and Forests Act**

Read first time: March 25, 2009

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. WALLY STILES

PROJET DE LOI

39

**Loi modifiant la
Loi sur les terres et forêts de la Couronne**

Première lecture : le 25 mars 2009

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

L'HON. WALLY STILES

BILL 39

PROJET DE LOI 39

**An Act to Amend the
Crown Lands and Forests Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les terres et forêts de la Couronne**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *The Crown Lands and Forests Act, chapter C-38.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended by adding after section 36 the following:*

1 *La Loi sur les terres et forêts de la Couronne, chapitre C-38.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 36 :*

36.1(1) The Minister, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, may offer to transfer a Crown timber license

36.1(1) Avec l'agrément du lieutenant-gouverneur en conseil, le Ministre peut offrir de transférer un permis de coupe sur les terres de la Couronne :

(a) to a company that was formed for the purpose of carrying out forest management responsibilities in the boundaries of Crown Lands described in the license, or

a) soit à une société qui a été constituée afin de prendre en charge des responsabilités d'aménagement forestier dans les limites des terres de la Couronne décrites au permis;

(b) to any other company, institution or person able to carry out forest management responsibilities in the boundaries of Crown Lands described in the license.

b) soit à toute société, institution ou personne capable de prendre en charge des responsabilités d'aménagement forestier dans les limites des terres de la Couronne décrites au permis.

36.1(2) Despite sections 28 and 29 or any other provision of this Act or the regulations, the holder of the Crown timber license transferred under this section shall not be required

36.1(2) Malgré les articles 28 et 29 ou toute autre disposition de la présente loi ou de ses règlements, le titulaire du permis de coupe sur les terres de la Couronne transféré en vertu de cet article n'est pas tenu :

(a) to own or operate a wood processing facility in the Province or to undertake by agreement with the Minister to construct and operate a wood processing facility in the Province, or

a) d'exploiter ou, dans le cadre d'une entente avec le Ministre, d'entreprendre de construire et d'exploiter un établissement de transformation de bois dans la province ou d'en être le propriétaire;

(b) to submit an industrial plan.

36.1(3) A Crown timber license transferred under this section shall be subject to any amendment of the term or any condition of the license, or of the boundaries of Crown Lands subject to the license, as the Minister, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, considers necessary and subject to the requirement that the holder of the license enter into a forest management agreement with the Minister.

b) de soumettre un plan industriel.

36.1(3) Le permis de coupe sur les terres de la Couronne transféré en vertu du présent article est assujéti à toute modification de sa durée ou de toute autre condition dont le permis est assorti ou des limites des terres de la Couronne sur lesquelles il porte selon que le Ministre, avec l'agrément du lieutenant-gouverneur en conseil, l'estime nécessaire et à la condition que son titulaire passe une entente d'aménagement forestier avec le Ministre.